



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Strutture richiedenti: **DIREZIONE GENERALE - Progetto Portale UNIMI**

Sede di lavoro: Via Festa del Perdono, 7 - Milano

<b>Categoria D</b>	<b>CODICE 1</b>
Unità di personale: 1	<b>Area Amministrativa gestionale</b>
<b>Titolo della posizione:</b> Traduttore/traduttrice italiano - inglese	
<b>Competenze professionali richieste:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ottima conoscenza della lingua inglese: preferibile madrelingua inglese. Livello minimo C1 certificato, se non madrelingua</li><li>• Ottima conoscenza della lingua italiana (livello minimo C1 certificato se non madrelingua)</li><li>• Capacità di editing di testi già prodotti o tradotti in inglese</li><li>• Uso avanzato di supporti informatici per la traduzione e software di scrittura</li><li>• Ottima capacità di comunicazione scritta e verbale con interlocutori diversi e attenzione ai bisogni degli utenti</li><li>• Capacità di organizzare e pianificare il proprio lavoro in autonomia</li><li>• Preferibile conoscenza delle tecniche di scrittura per il web</li><li>• Preferibile conoscenza delle principali tecniche di Search Engine Optimization (SEO)</li><li>• Preferibile conoscenza di Content Management System</li></ul>	
Sono graditi inoltre i seguenti requisiti generali: <ul style="list-style-type: none"><li>• Laurea preferibilmente in Lingue e Letterature Straniere, Mediazione Linguistica e Culturale, Interpretariato o traduzione, compresi i titoli equipollenti</li><li>• 2 anni di esperienza di traduzione dall'italiano all'inglese preferibilmente per siti o portali web, in Università, nella Pubblica Amministrazione o in agenzie di servizi.</li></ul>	
<b>Contenuti della posizione:</b> <p>La figura richiesta farà parte del Progetto Portale Unimi per l'attività di redazione e dovrà:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• tradurre testi dall'italiano all'inglese o viceversa e di revisionare testi già tradotti, adattandoli al pubblico internazionale dell'Ateneo, per la versione in inglese dei portali istituzionali;</li><li>• collaborare con i referenti per i contenuti web che lavorano negli uffici amministrativi o didattici (redazioni locali) e contribuire allo sviluppo e al mantenimento di una comunicazione coerente, aggiornata e corretta;</li><li>• riferirsi al caporedattore e interagire con il team tecnico presso la Direzione Sistemi Informativi e con l'Unità di comunicazione di Ateneo.</li></ul>	